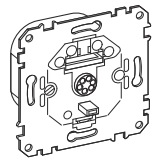


Elektronik-Schalt-Einsatz

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. MTN575799



Für Ihre Sicherheit

GEFAHR Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkräfte erfolgen. Die länderspezifischen Vorschriften sind zu beachten.

GEFAHR Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
Auch bei ausgeschaltetem Schalt-Einsatz kann an den Ausgängen Spannung anliegen. Schalten Sie bei Arbeiten an angeschlossenen Verbrauchern immer über die vorgeschaltete Sicherung spannungsfrei.

Elektronik-Schalt-Einsatz kennen lernen

Mit dem Elektronik-Schalt-Einsatz (im Folgenden **Schalt-Einsatz** genannt) können Sie ohmsche Lasten (Glühlampen oder Halogenlampen) als Verbraucher anschließen und über eine Sensorfläche oder über eine IR-Fernbedienung (Art.-Nr. MTN570222) schalten.

Sie können bis zu zehn der folgenden elektronischen Nebenstellen anschließen:

- Nebenstellen-TELE-Einsatz (Art.-Nr. MTN573998)
- Relais-Universal-Einsatz (Art.-Nr. MTN575897) im Tastbetrieb

Zusätzlich können Sie beliebig viele mechanische Nebenstellen (herkömmliche Taster) anschließen.

VORSICHT Beschädigung des Gerätes.

- Der Schalt-Einsatz benötigt im Betrieb eine Mindestlast von 25 W. Wenn sie unterschritten wird, kann der Schalt-Einsatz beschädigt werden. Bei zu hohen Lasten löst die Schmelzsicherung des Schalt-Einsatzes aus.
- Der Schalt-Einsatz kann beschädigt werden, wenn Sie induktive Lasten (z. B. gewickelte Trafos) oder kapazitive Lasten (z. B. elektronische Trafos) anschließen.

i Wenn Sie einen Schalt-Einsatz nicht in eine einzelne Standard-UP-Einbaudose montieren, reduziert sich wegen der verringerten Wärmeableitung die maximal zulässige Last wie folgt:

| Lastreduzierung um | Elektronik-Schalt-Einsatz in Hohl- oder Holzwände eingebaut * | Mehrere Elektronik-Schaltein-sätze oder in Kombination mit Dimmern * | Elektronik-Schalt-Einsatz in 1- oder 2-fach Aufputzgehäuse | Elektronik-Schalt-Einsatz in 3-fach Aufputzgehäuse |
|--------------------|---|--|--|--|
| 25 % | X | X | | |
| 30 % | | | X | |
| 50 % | | | | X |

* bei mehreren gemeinsamen Faktoren Lastreduzierung addieren!

Schalt-Einsatz komplettieren

Je nach System zu komplettieren mit:

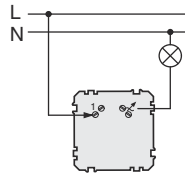
- Sensorfläche (Art.-Nr. MTN5776.., MTN5701.., MTN5737..) oder
- TELE-Sensorfläche (Art.-Nr. MTN5779.., MTN5703.., 5709..) oder
- Steuerelektronik 1fach (Art.-Nr. MTN569090) und Glas-Sensorfläche (Art.-Nr. MTN569x..)

Schalt-Einsatz montieren

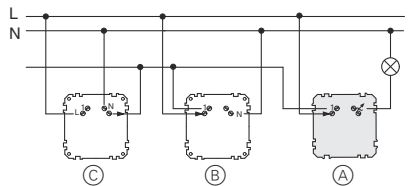
① Schalt-Einsatz für den gewünschten Anwendungsfall verdrahten.

Anwendungsfälle:

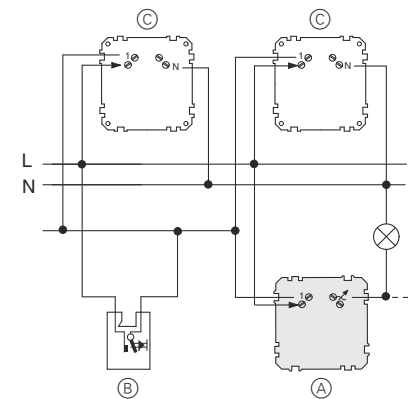
- Schalt-Einsatz als Einzelgerät



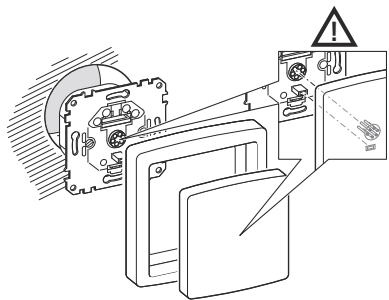
- Schalt-Einsatz (A) mit einem Nebenstellen-TELE-Einsatz (B) und einem Relais-Universal-Einsatz (C) (Tastbetrieb einstellen).



- Schalt-Einsatz (A) mit Nebenstellen: Anschlussbeispiel mit einem Taster (B) und zwei Nebenstellen-TELE-Einsätze (C).



② Schalt-Einsatz so in die Schalterdose montieren, dass der Verdrehenschutz unten ist.



VORSICHT Beschädigung des Gerätes.

Die Kontaktstifte auf der Rückseite der Sensorfläche können bei starkem Verkanten verbiegen. Stecken Sie deshalb die Sensorfläche immer möglichst gerade auf.

③ Zugehörige Sensorfläche zusammen mit dem Rahmen aufstecken. Sensorfläche so halten, dass die Aussparung in der Rückseite unten liegt und den Stift des Schalt-Einsatzes aufnimmt.

Bei Glas-Sensorfläche: siehe dort beiliegende Montageanleitung.

i Beim Nebenstellen-TELE-Einsatz und Relais-Universal-Einsatz ist ein Neutralleiter nötig.

Schalt-Einsatz bedienen

Eine kurze Berührung der Sensorfläche bewirkt einen Stromimpuls. Die Länge des Impulses ist unabhängig von der Berührungsdauer der Sensorfläche.



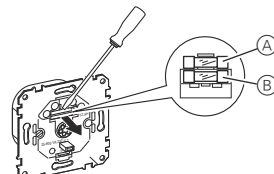
Was tun bei Störungen

Der Verbraucher leuchtet nicht.

Sicherung tauschen. Bei Wiederholung angeschlossene Last reduzieren.

Sicherung austauschen

GEFAHR Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
Netzspannung abschalten.



① Sicherungshalter nach vorne herausziehen und Sicherung (A) tauschen (Ersatzsicherung (B)).

Technische Daten

Netzspannung: AC 220 – 230 V, 50/60 Hz
Anschlussleistung: 25 – 400 W
Glühlampen: 230 V-Halogenlampen: 25 – 400 W
Kurzschlusschutz: G-Schmelzeinsatz T 1,6 H
Neutralleiter: nicht erforderlich

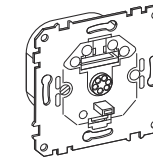
Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.
www.schneider-electric.com

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

Mécanisme d'interrupteur électronique

Notice d'utilisation



Réf. MTN575799

Pour votre sécurité

DANGER Danger de mort dû au courant électrique.
Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par des électriciens spécialisés. Respecter les prescriptions nationales.

DANGER Danger de mort dû au courant électrique.
Même si le mécanisme d'interrupteur électronique est désactivé, les sorties peuvent être sous tension. Pour effectuer des travaux sur des consommateurs connectés, mettez-les toujours hors tension à l'aide du fusible situé en amont.

Se familiariser avec le mécanisme d'interrupteur électronique

Le mécanisme d'interrupteur électronique (désigné ci-après **mécanisme d'interrupteur**) vous permet de raccorder des charges résistives (ampoules ou lampes halogène) comme consommateurs et de les commuter à l'aide d'une plaque de commande tactile ou d'une télécommande IR (réf. MTN570222).

Vous pouvez raccorder jusqu'à dix des postes secondaires électroniques suivants :

- Mécanisme auxiliaire à télécommande (réf. MTN573998)
- Mécanisme pour relais universel (réf. MTN575897) en mode poussoir

Vous pouvez en outre raccorder de nombreux postes secondaires mécaniques (poussoirs traditionnels).

ATTENTION Endommagement de l'appareil.

- Pour le fonctionnement du mécanisme d'interrupteur, une charge minimale de 25 W est requise. L'utilisation d'une charge inférieure peut endommager le mécanisme d'interrupteur. En cas de charges trop élevées, le coupe-circuit à fusible du mécanisme d'interrupteur se déclenche.
- Le mécanisme d'interrupteur peut être endommagé si vous raccordez des charges inductives (p. ex. des transformateurs à bobines) ou des charges capacitives (p. ex. des transformateurs électroniques).

i Si vous ne montez pas un mécanisme d'interrupteur dans un boîtier d'encastrement standard séparé, la charge maximale admissible diminue, en raison de l'élimination de chaleur réduite, dans les proportions suivantes :

| Réduction de la charge de | Mécanisme d'interrupteur électronique monté dans des murs creux ou en bois * | Plusieurs mécanismes de commutation électronique ou en combinaison avec des variateurs * | Mécanisme d'interrupteur électronique dans boîtier simple ou double pour boîtier en saillie | Mécanisme d'interrupteur électronique dans boîtier triple pour boîtier en saillie |
|---------------------------|--|--|---|---|
| 25 % | X | X | | |
| 30 % | | | X | |
| 50 % | | | | X |

* en cas de plusieurs facteurs simultanés, additionner les réductions de charge !

Compléter le mécanisme d'interrupteur

Compléter selon le système avec :

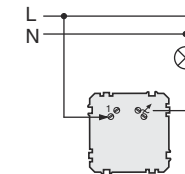
- une plaque de commande tactile (réf. MTN5776.., MTN5701.., MTN5737..) ou
- une plaque de commande tactile à télécommande (réf. MTN5779.., MTN5703.., 5709..) ou
- une électronique de contrôle simple (réf. MTN569090) et un verre de commande tactile (réf. MTN569x..).

Monter le mécanisme d'interrupteur

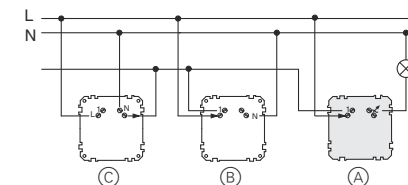
① Effectuer le câblage du mécanisme d'interrupteur pour l'application souhaitée :

Applications :

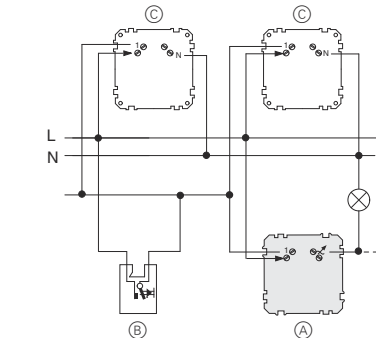
- Mécanisme d'interrupteur comme appareil autonome



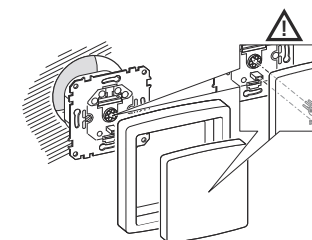
- Mécanisme d'interrupteur (A) avec un mécanisme auxiliaire à télécommande (B) et un mécanisme pour relais universel (C) (régler le mode poussoir).



- Mécanisme d'interrupteur (A) avec postes secondaires : Exemple de raccordement avec un poussoir (B) et deux mécanismes auxiliaires à télécommande (C).



② Monter le mécanisme d'interrupteur dans le boîtier de sorte que la protection antitorsion soit positionnée vers le bas.



ATTENTION Endommagement de l'appareil.

Les broches de contact situées au dos de la plaque de commande tactile peuvent se déformer en cas d'important gauchissement. Par conséquent, enfichez la plaque de commande tactile le plus droit possible.

③ Enficher la plaque de commande tactile correspondante avec le cadre. Tenir la plaque de commande tactile de sorte que l'ouverture située au dos soit positionnée vers le bas et reçoive la broche du mécanisme d'interrupteur.

Pour le verre de commande tactile : se reporter à la notice de montage qui y est jointe.

i Pour le mécanisme auxiliaire à télécommande et le mécanisme à relais universel, un conducteur neutre est requis.

Actionner le mécanisme d'interrupteur

Un léger effleurement de la plaque de commande tactile provoque une impulsion de courant. La longueur de l'impulsion est indépendante de la durée d'effleurement au niveau de la plaque de commande tactile.



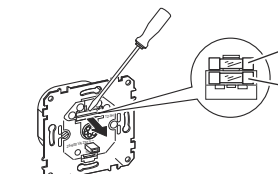
Que faire en cas de pannes ?

Le consommateur ne s'allume pas.

Changer le fusible. En cas de répétition, réduire la charge connectée.

Remplacer le fusible.

DANGER Danger de mort dû au courant électrique.
Couper la tension du réseau.



① Retirer le porte-fusible par l'avant et remplacer le fusible (A) (fusible de rechange (B)).

Caractéristiques techniques

Tension du réseau : 220 à 230 V CA, 50/60 Hz
Puissance de raccordement :
Ampoules : 25 à 400 W
230 V, lampes halogène : 25 à 400 W
Protection contre les courts-circuits : Fusible T 1,6 H
Conducteur neutre : pas nécessaire

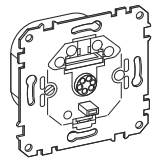
Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.
www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

Modulo interruttore elettronico

Istruzioni d'uso



Art. -n. MTN575799



| Riduzione del carico del | Modulo interruttore elettronico installato in una nicchia o in pareti di legno* | Più moduli interruttore elettronici o in combinazione con dei dimmer * | Modulo interruttore elettronico nell'alloggiamento a vista -singolo o doppio | Modulo interruttore elettronico nell'alloggiamento a vista triplo- |
|--------------------------|---|--|--|--|
| 25 % | X | X | | |
| 30 % | | | X | |
| 50 % | | | | X |

* Se valgono diversi fattori contemporaneamente, sommare le riduzioni di carico.

Componenti del modulo interruttore

Da completare con i seguenti componenti, in base al sistema:

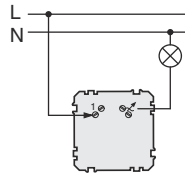
- Superficie sensore (art. n. MTN5776.., MTN5701.., MTN5737..) oppure
- Superficie sensore TELE (art. n. MTN5779.., MTN5703.., 5709..) oppure
- Elettronica di controllo, singola (art. n. MTN569090) e sensore in vetro (art. n. MTN569x..)

Installazione del modulo interruttore

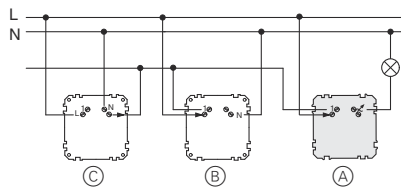
1 Cablare il modulo interruttore per l'applicazione richiesta.

Applicazione:

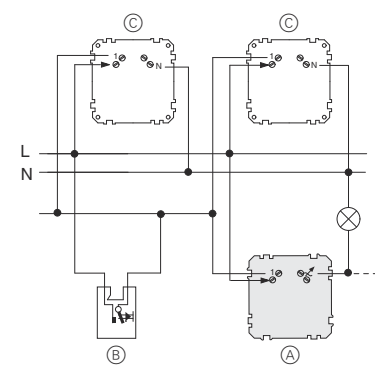
- Modulo interruttore come apparecchio singolo



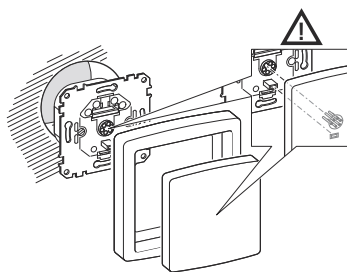
- Modulo interruttore (A) con un modulo di derivazione TELE (B) e un modulo relè universale (C) (comando tasto impostato).



- Modulo interruttore (A) con collegamenti derivati: Esempio di collegamento con un tasto (B) e due moduli di derivazione TELE (C).



2 Installare il modulo interruttore nella presa in modo che l'adattatore anti-attorcigliamento si trovi in basso.



Per la vostra sicurezza

PERICOLO
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati e qualificati. Osservare le norme specifiche del paese d'impiego.

PERICOLO
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

Le uscite possono essere attraversate da corrente elettrica anche quando il dimmer è spento. Prima di lavorare sui carichi connessi, scollegare sempre il fusibile nel circuito di ingresso.

Introduzione al modulo interruttore elettronico

Il modulo interruttore elettronico a tempo (di seguito chiamato **modulo interruttore**) può essere impiegato per collegare carichi ohmici (lampade a incandescenza o alogene) ed accenderli e spegnerli agendo su una superficie sensore o un comando IR (art. n. MTN570222).

È possibile collegare fino a dieci dei seguenti collegamenti elettronici derivati:

- modulo di derivazione TELE (art.-n. MTN573998)
- modulo relè universale (art. n. 575897), comando tasto

È possibile collegare un numero di collegamenti derivati meccanici a piacere (tasti convenzionali).

ATTENZIONE
Pericolo di danneggiare l'apparecchio

- Quando è in funzione, il modulo interruttore richiede un carico minimo di 25 W. Se questo non è raggiunto, il modulo interruttore può riportare danni. Se invece il carico è eccessivo, scatta il fusibile del modulo interruttore.
- Il modulo interruttore può riportare danni se vengono collegati dei carichi induttivi (ad es. trasformatori ad avvolgimento) o carichi capacitivi (ad es. trasformatori elettronici).

i Se il modulo interruttore non viene installato in una singola scatola a incasso standard, il carico massimo ammesso è ridotto come segue, a causa della bassa dissipazione del calore:

ATTENZIONE
Pericolo di danneggiare l'apparecchio

I pin di contatto sul retro della superficie del sensore possono piegarsi se inclinati eccessivamente. Inserire dunque la superficie del sensore sempre il più diritto possibile.

3 Applicare la superficie del sensore con la cornice. Tenere la superficie del sensore in modo che l'incavo sul retro si trovi in basso per permettere d'innestare la spina del modulo tasto.

Per sensori in vetro: consultare le istruzioni d'installazione allegate.

i Per i moduli di derivazione TELE e i moduli relè universali è necessario un conduttore neutro.

Comando del modulo interruttore

È sufficiente toccare leggermente la superficie di comando del sensore per generare un impulso elettrico. La durata dell'impulso non dipende dalla durata del contatto con il sensore.



Procedura in caso di problemi

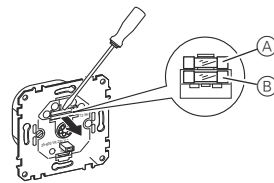
Il carico elettrico non si accende.

Sostituire il fusibile. Se il problema persiste, ridurre il carico collegato.

Sostituzione del fusibile

PERICOLO
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

Disinserire la tensione di rete.



1 Tirare fuori il portafusibili dal davanti e sostituire il fusibile (A) (fusibile di ricambio (B)).

Dati tecnici

| | |
|------------------------------|--------------------------|
| Tensione di rete: | 220 – 230 V ca, 50/60 Hz |
| Carico collegato: | |
| Lampade a incandescenza: | 25 – 400 W |
| 230 V - lampade alogene: | 25 – 400 W |
| Protezione da cortocircuito: | Fusibile G T 1,6 H |
| Conduttore neutro: | non necessario |

Schneider Electric Industries SAS

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

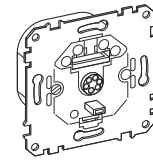
www.schneider-electric.com

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Di standard le specificazioni e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

V5757-741-00 07/10

Elektronica-schakelsokkel

Gebruiksaanwijzing



Art.-nr. MTN575799



| Lastreductie met | Elektronica-schakelsokkel gebouwd in holle of houten wanden * | Meerdere elektronica-schakelsokkels of in combinatie met dimmers * | Elektronica-schakelsokkel in 1- of 2-voudige opbouwbehuizing | Elektronica-schakelsokkel in 3-voudige opbouwbehuizing |
|------------------|---|--|--|--|
| 25 % | X | X | | |
| 30 % | | | X | |
| 50 % | | | | X |

* Bij meerdere gemeenschappelijke factoren de lastreductie optellen!

Schakelsokkel aanvullen

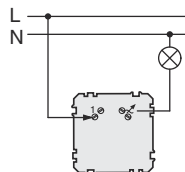
Afhankelijk van het systeem te completeren met:

- sensorvlak (art.nr. MTN5776.., MTN5701.., MTN5737..) of
- TELE-sensorvlak (art.nr. MTN5779.., MTN5703.., 5709..) of
- stuu-elektronica 1-voudig (art.nr. MTN569090) en glas-sensorvlak (art.nr. MTN569x..)

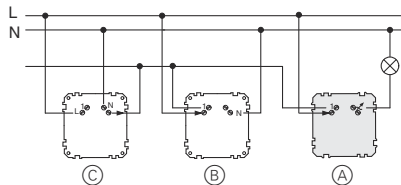
Schakelsokkel monteren

1 Bedraad de schakelsokkel voor de gewenste toepassing.

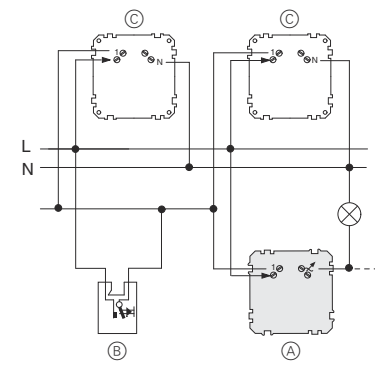
- Schakelsokkel als afzonderlijk apparaat



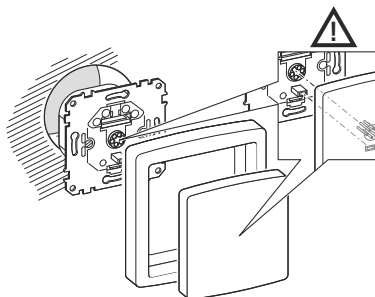
- Schakelsokkel (A) met een neventoestel-TELE-sokkel (B) en een universele relaisbasis (C) (impulsdrukkerbedrijf instellen).



- Schakelsokkel (A) met neventoestellen: aansluitvoorbeeld met een toets (B) en twee nevenaansluitingen-TELE-sokkels (C).



2 De schakelsokkel zodanig in de schakelaardoos monteren, dat de draaibeveiliging zich aan de onderzijde bevindt.



PAS OP
Beschadiging van het apparaat.

De contactpennen aan de achterzijde van het sensor-bediensvlak kunnen bij sterke kanteeling verbuigen. Het sensor-bediensvlak daarom zo recht mogelijk plaatsen.

3 Het bijbehorende sensor-bediensvlak samen met het afdekraam plaatsen. Het sensor-bediensvlak zodanig vasthouden dat de uitsparing aan de achterzijde zich aan de onderzijde bevindt en de pen van de schakelsokkel opneemt.

Bij glas-sensorvlak: zie de bijbehorende montagehandleiding.

i Bij de neventoestel-TELE-sokkel en de universele relaisokkel is een nuldraad vereist.

Schakelsokkel bedienen

Kort aanraken van het sensorvlak genereert een stroomimpuls. De lengte van de impuls is onafhankelijk van de contactduur van het sensorvlak.



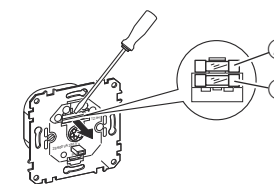
Wat te doen bij storingen

De verbruiker brandt niet.

Zekering vervangen. Bij herhaling de aangesloten last reduceren.

Zekering vervangen

GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom.
Netspanning uitschakelen.



1 Zekeringhouder naar voren eruit trekken en zekering (A) vervangen (reserve-zekering (B)).

Technische gegevens

| | |
|---------------------------------|--------------------------|
| Netspanning: | AC 220 – 230 V, 50/60 Hz |
| Aansluitvermogen: | |
| Gloeilampen: | 25 – 400 W |
| 230 V-halogenelampen: | 25 – 400 W |
| Beveiliging tegen kortsluiting: | G-smeltpatroon T 1,6 H |
| Nulleider: | niet nodig |

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.

V5757-741-00 07/10